

清史論集(三)

莊吉發 著



文史哲學集成
文史哲出版社印行

清史論集

(二十一)

莊吉發著

文史哲學集成

文史哲出版社印行

清史論集 / 莊吉發著.-- 初版.-- 臺北市：文史
哲，民 86.12-

冊；公分.-- (文史哲學集成；388-)

含參考書目

ISBN 957-549-110-6(第一冊：平裝).--ISBN957-549-
111-4(第二冊).--ISBN957-549-166-1(第三冊).--ISBN 957-
549-271-4(第四冊).-- ISBN957-549-272-2(第五冊).--ISBN
957-549-325-7(第六冊).--ISBN957-549-326-5(第七冊)--
ISBN 957-549-331-1(第八冊).--ISBN957-549-421-0(第九冊)
.--ISBN957-549-422-9(第十冊).--ISBN957-549-512-8(第 11
冊).-- ISBN 957-549-513-6(第 12 冊).--ISBN957-549-551-9
(第 13 冊).--ISBN957-549-576-4(第 14 冊)-- ISBN957-549-
605-1(第 15 冊).-- ISBN957-549- 671-x (第 16 冊)ISBN 978-
957-549-725-5(第 17 冊).--ISBN978-957-549-785-9(第 18
冊) ISBN978-957-549-786-6(第 19 冊) ISBN978-957-549-
912-9(第 20 冊) ISBN978-957-549-973-0(第二十一冊：平裝)

1.中國 - 歷史 - 清(1644-1912) - 論文, 講詞等

627.007

86015915

文史哲學集成 602

清史論集(二十一)

著者：莊吉發
出版者：文史哲出版社

<http://www.lapen.com.tw>

登記證字號：行政院新聞局版臺業字五三三七號

發行人：彭正雄

發行所：文史哲出版社

印刷者：文史哲出版社

臺北市羅斯福路一段七十二巷四號

郵政劃撥帳號：一六一八〇一七五

電話 886-2-23511028 · 傳真 886-2-23965656

實價新臺幣五二〇元

中華民國一百年(2011)六月初版

著財權所有·侵權者必究

ISBN 978-957-549-973-0

00602

清史論集

(廿)

目次

出版說明	2
臺北故宮博物院現藏檔案與清朝宮廷史研究	5
中體西用 — 以盛清時期中西藝術交流為中心	67
他山之石 — 朝鮮君臣對話中的大清盛世皇帝	129
翠華南幸·揚州寫真 — 盛清君臣眼中的揚州	175
白山黑水 — 滿洲三仙女神話的歷史考察	237
瑞兔呈祥迎辛卯 — 兔圖騰崇拜的文化意義	249
純嘏天錫 — 康熙皇帝談養生之道	265
政治與宗教 — 清代嘉慶年間民間秘密宗教的活動	283
對症下藥 — 清代康熙年間京城八旗人員的疾病醫療	349
在家如春 — 《滿漢諺語選集》導讀	363
《清國時代官署印影集》導讀	369
陳捷先教授著《慈禧寫真·推薦人的話》 — 探蹟索微·發人深省	379

出版說明

我國歷代以來，就是一個多民族的國家，各民族的社會、經濟及文化方面，雖然存在著多樣性及差異性的特徵，但各兄弟民族對我國歷史文化的締造，都有直接或間接的貢獻。滿族以非漢部族入主中原，建立清朝，參漢酌金，一方面接受儒家傳統的政治理念，一方面又具有滿族特有的統治方式，在多民族統一國家發展過程中有其重要的地位。在清朝長期的統治下，邊疆與內地逐漸打成一片，文治武功之盛，不僅堪與漢唐相比，同時在我國傳統社會、政治、經濟、文化的發展過程中亦處於承先啓後的發展階段。蕭一山先生著《清代通史》敘例中已指出原書所述，為清代社會的變遷，而非愛新一朝的興亡。換言之，所述為清國史，亦即清代的中國史，而非清室史。同書導言分析清朝享國長久的原因時，歸納為兩方面：一方面是君主多賢明；一方面是政策獲成功。《清史稿》十二朝本紀論贊，尤多溢美之辭。清朝政權被推翻以後，政治上的禁忌，雖然已經解除，但是反滿的清緒，仍然十分高昂，應否為清人修史，成為爭論的焦點。清朝政府的功過及是非論斷，人言嘖嘖。然而一朝掌故，文獻足徵，可為後世殷鑒，筆則筆，削則削，不可從闕，亦即孔子作《春秋》之意。孟森先生著《清代史》指出，「近日淺學之士，承革命時期之態度，對清或作仇敵之詞，既認為仇敵，即無代為修史之任務。若已認為應代修史，即認為現代所繼承之前代，尊重現代，必不厭薄於

所繼承之前代，而後覺承統之有自。清一代武功文治，幅員人材，皆有可觀。明初代元，以胡俗爲厭，天下既定，即表章元世祖之治，惜其子孫不能遵守。後代於前代，評量政治之得失以爲法戒，乃所以爲史學。革命時之鼓煽種族以作敵愾之氣，乃軍旅之事，非學問之事也。故史學上之清史，自當占中國累朝史中較盛之一朝，不應故爲貶抑，自失學者態度。」錢穆先生著《國史大綱》亦稱，我國爲世界上歷史體裁最完備的國家，悠久、無間斷、詳密，就是我國歷史的三大特點。我國歷史所包地域最廣大，所含民族份子最複雜。因此，益形成其繁富。有清一代，能統一國土，能治理人民，能行使政權，能綿歷年歲，其文治武功，幅員人材，既有可觀，清代歷史確實有其地位，貶抑清代史，無異自形縮短中國歷史。《清史稿》的既修而復禁，反映清代史是非論定的紛歧。

歷史學並非單純史料的堆砌，也不僅是史事的整理。史學研究者和檔案工作者，都應當儘可能重視理論研究，但不能以論代史，無視原始檔案資料的存在，不尊重客觀的歷史事實。治古史之難，難於在會通，主要原因就是由於文獻不足；治清史之難，難在審辨，主要原因就是由於史料氾濫。有清一代，史料浩如煙海，私家收藏，固不待論，即官方歷史檔案，可謂汗牛充棟。近人討論纂修清代史，曾鑒於清史範圍既廣，其材料尤夥，若用紀、志、表、傳舊體裁，則卷帙必多，重見牴牾之病，勢必難免，而事蹟反不能備載，於是主張採用通史體裁，以期達到文省事增之目的。但是一方面由於海峽兩岸現藏清代滿漢文檔案資料，數量龐大，整理公佈，尙需時日；一方面由於清史專題研究，在質量上仍不夠深入。因此，纂修大型清代通史的條件，還不十分具備。近年以來因出席國際學術研討會，所發表的論文，多涉及清代的歷史人物、文獻檔案、滿洲語文、宗教信仰、族群關係、人口流

4 清史論集（廿）

動、地方吏治等範圍，俱屬專題研究，題為《清史論集》。雖然只是清史的片羽鱗爪，缺乏系統，不能成一家之言。然而每篇都充分利用原始資料，尊重客觀的歷史事實，認真撰寫，不作空論。所愧的是學養不足，研究仍不夠深入，錯謬疏漏，在所難免，尚祈讀者不吝教正。

二〇一一年五月 莊吉發

臺北故宮博物院現藏檔案與 清朝宮廷史研究

一、前 言

歷史檔案是一種直接史料，發掘歷史檔案，掌握直接史料，是探討清朝宮廷歷史的重要途徑。宮廷歷史研究和歷史檔案的互相结合，可以顯露出清朝宮廷的真實輪廓，接近客觀的歷史事實，以論代史，妄加曲解，是無視客觀的歷史存在¹。近數十年來，中外學者對清朝宮廷歷史的研究，有一個逐步深化的過程，一方面是由於宮廷歷史研究方向的多元化，擴大研究領域，而投入大量的人力和時間，研究成果更加豐碩；一方面則是出現一個十分有利的客觀條件，有利於清朝宮廷歷史研究，那就是海峽兩岸本著資料共享的理念，積極整理出版明清檔案，提供豐富的第一手原始資料，使從事明清宮廷歷史研究的中外學者，無論在檔案資料的掌握，研究方法的運用，理論架構的建立，都有突破性的進步。

臺北故宮博物院現藏清朝歷史檔案，按照原來存放的地點，大致分爲宮中檔案、軍機處檔案、內閣部院檔案、清朝國史館暨民初清史館檔案等四大類，此外還有善本古籍。宮中檔案主要是

1 韋慶遠：〈利用明清檔案進行歷史研究的體會〉，《明清史辨析》（北京，中國社會科學出版社，1989年7月），頁512。

6 清史論集（廿）

滿漢文硃批奏摺、奏片及其附件，現存硃批奏摺除了直省外任臣工繳回宮中的摺件外，還含有總管內務府大臣、盛京將軍、熱河總管等奏摺。軍機處檔案主要可分為檔冊與月摺包兩大類，如上諭檔、廷寄檔等就是重要的檔冊；月摺包主要是硃批奏摺錄副存查的抄件，稱為奏摺錄副，其未奉硃批的部院衙門或監察御史等奏摺，則以原摺歸入月摺包，硃批奏摺附呈各種地圖留中不發後亦歸入月摺包。內閣原為典掌綸音重地，內閣所存文書案卷及檔冊，為數可觀。其中《滿文原檔》保存頗多清朝入關前的珍貴史料，康熙年間以降的起居注冊，記錄了許多不見於實錄的真實史料。現藏史館檔主要為紀志表傳的各種稿本及其相關資料。故宮博物院南遷的檔案計三七七三箱，其中遷運臺北故宮博物院者，共二〇四箱，為數較少，但亦可供治清史者考研之用。

本文嘗試就臺北故宮博物院現藏清朝檔案及善本古籍中涉及宮廷歷史研究者舉例介紹。全文除前言、結語外，共計五小節。第一小節從《滿文原檔》所載盛京宮殿及城門滿文名稱還原清朝宮廷歷史記憶；第二小節從《上諭檔》的記錄認識清朝宮殿的文物陳設；第三小節從宮裡宮外的動態說明滿漢文硃批奏摺的史料價值；第四小節從宮廷建築分析軍機處月摺包的史料價值；第五小節從善本古籍舊藏地點探討還原宮廷藏書的歷史意義。雖然只是浮光掠影，又不免以偏概全。然而為了掌握清朝宮廷歷史研究的完整史料，臺北故宮博物院典藏的檔案，仍可部分反映清朝宮廷的文化特色。集中分散的檔案，有助於清朝宮廷歷史研究的向前發展。

二、御門聽政 —— 清朝宮殿城門名稱的歷史考察

清朝皇帝視朝處理政事，稱為御門聽政。從《滿文原檔》的




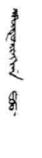
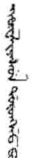
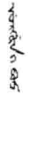
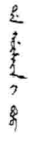
記載，可以看到清朝入關前皇帝處理政事的資料，對宮廷史的研究提供了重要的參考價值。清太祖努爾哈齊、太宗皇太極時期，記注政事及抄錄往來文書的檔冊，主要是以無圈點老滿文及加圈點新滿文記載的檔子（dangse），因為這批滿文檔子是清朝入關前的原始檔案，不是重抄本，也不是曬藍複製本，所以稱之為《滿文原檔》。

臺北故宮博物院典藏《滿文原檔》，共四十冊，都是清朝入關後由盛京移存於北京內閣大庫的原檔，清太祖與清太宗兩朝各佔二十冊，記事年代始自明神宗萬曆三十五年（1607），迄崇德元年（1636），原按千字文編號，自「天」字起，迄「露」字止，因避清聖祖玄燁御名諱，故缺「玄」字。《滿文原檔》是探討清初史事不可或缺的第一手史料，對關外時期宮廷史的研究，也提供頗多珍貴的史料。譬如崇德元年（1636）七月初五日，《滿文原檔》記載聖汗御崇政殿，巴敦達爾漢卓里克圖、綽爾闊兒巴兒袞等朝見，進馬二匹。同年十月初五日，記載奉寬溫仁聖汗命，召群臣集大政殿傳諭大軍將行，當秣馬令其肥壯。






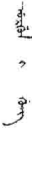


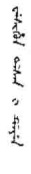




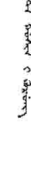
滿蒙聯姻是滿族與蒙古諸部民族融合的過程，清太祖、清太宗時期的大規模聯姻活動，成為清朝入關後遵行不替的基本國策。由於滿蒙長期的聯姻，不僅使滿蒙成為軍事聯盟，而且也成為政治、經濟的聯盟，滿蒙遂成為休戚與共的民族生命共同體。天聰十年（1636）四月，全國制定盛京五宮的宮殿名稱，中宮賜名清寧宮，東宮稱關雎宮，西宮稱麟趾宮，次東宮稱衍慶宮，次西宮稱永福宮。崇德元年（1636）七月初十日，皇太極在盛京崇政殿舉行冊立后妃大典。臺北故宮博物院典藏《滿文原檔》中的「日字檔」，以高麗箋紙，用加圈點新滿文書寫。原檔中詳細地記

錄了冊封五宮后妃的經過，並忠實地書明后妃的名字²。其中科爾沁部貝勒莽古思之女哲哲（jeje）被封為清寧宮中宮國君福金，即中宮皇后。科爾沁部貝勒寨桑長女海蘭珠（hairanju）就封為東宮關雎宮大福金宸妃。皇太極將海蘭珠居住的東宮命名為關雎宮，取《詩經》「關關雎鳩，在河之洲」之義。東宮宸妃的地位，僅次於中宮皇后。海蘭珠的妹妹本布泰（bumbutai）被封為次西宮永福宮側福金莊妃，她就是清史上赫赫有名的孝莊皇后，察哈爾林丹汗妻娜木鐘（namjung），因其地位尊崇，被封為西宮麟趾宮大福金貴妃。林丹汗另一妻巴特瑪·璪（batma dzoo）被封為東宮衍慶宮側福金淑妃。五宮並建，蒙古歸心。乾隆年間，重抄原檔，將中宮皇后、宸妃、莊妃、娜木鐘的芳名，俱改為「博爾濟吉特氏」（borjigit hala），其芳名遂被湮沒不傳。《滿文原檔》所載各宮殿名稱，也值得重視，可列表於下。

表 1 清初盛京宮殿滿漢名稱對照簡表

	大政殿	崇政殿	清寧宮	永福宮	關雎宮	衍慶宮	麟趾宮
滿文原檔							

2 《滿文原檔》（臺北，故宮博物院，2006年），第十冊，日字檔，頁315。崇德元年七月初十日，冊封后妃記事。

太宗實錄	篤恭殿	崇政殿	清寧宮	永福宮	關雎宮	衍慶宮	麟趾宮
							
滿漢大辭典	大政殿	崇政殿	清寧宮	永福宮	關雎宮	衍慶宮	麟趾宮
							

由前列簡表可知清初盛京宮殿的滿漢文名稱，其中崇政殿，是盛京大清門內大殿，《滿漢大辭典》作“wesihun dasan i deyen”³；《清太宗文皇帝實錄》滿文本作“wesihun dasan i diyan”；《滿文原檔》作“wesihun dasan i yamun”。大政殿，《清太宗文皇帝實錄》漢文本作「篤恭殿」，滿文本作“amba dasan i diyan”；大政殿，《滿文原檔》作“amba dasan i yamun”。宮殿的「殿」，《五體清文鑑》作“deyen”，是規範音譯。《滿文原檔》作“yamun”，意即「衙門」，較為質樸。清寧宮，《滿漢大辭典》作“genggiyen elhe gurung”；《清太宗文皇帝實錄》作“genggiyen elhe gung”；

3 安雙成主編《滿漢大辭典》（瀋陽，遼寧民族出版社，1993年12月），頁1091。

《滿文原檔》作“genggiyen elhe boo”。永福宮，《滿漢大辭典》作“enteheme hūtingga gung”；《清太宗文皇帝實錄》作“hūtingga gung”；《滿文原檔》作“hūtingga boo”。關雎宮，《滿漢大辭典》作“hūwaliasun doronggo gung”；《清太宗文皇帝實錄》作“hūwaliasun doronggo gung”；《滿文原檔》作“hūwaliasun doronggo boo”。衍慶宮，《滿漢大辭典》作“hūturi badaraka gung”；《清太宗文皇帝實錄》作“urgun i gung”；《滿文原檔》作“urgun i boo”。麟趾宮，《滿漢大辭典》作“da gosin i gung”；《清太宗文皇帝實錄》作“da gosin i gung”；《滿文原檔》作“da gūsin i boo”。各宮殿的「宮」，《五體清文鑑》作“gung”，《滿漢大辭典》統一作“gung”，較為規範。《清太宗文皇帝實錄》作“gung”，是漢字「宮」的音譯，較易與「公」，或「功」混淆。房屋的「房」，滿文讀如“boo”。清寧宮等各宮的「宮」，《滿文原檔》俱作“boo”，清寧宮即清寧房，滿文較質樸。五宮中莊妃本布泰所封宮名，漢字俱作「永福宮」。其實，《滿文原檔》作“hūtingga boo”，意即福房，《清太宗文皇帝實錄》作“hūtingga gung”，意即福宮，俱無「永」字，《滿漢大辭典》對應漢字「永福宮」譯作“enteheme hūtingga gung”，滿漢文義相合，但它不是原來的名稱。衍慶宮，《滿文原檔》作“urgun i boo”，《清太宗文皇帝實錄》作“urgun i gung”，文義相近，改動不多。滿文“urgun”，可作「喜」、「怡」、「慶」等解釋，“urgun i boo”，意即「慶房」。《滿漢大辭典》“hūturi badaraka gung”，漢譯可作「衍禧宮」，與《滿文原檔》或《清太宗文皇帝實錄》原來名稱，頗有出入，研究清朝宮廷歷史，以滿文來還原宮殿名稱，也是不可忽視的重要課題。《清史圖典》所載滿漢文「崇政殿匾額」簡介云：「崇政殿為清太宗皇太極時期修建，是盛京皇宮正

殿，俗稱金鑾殿。皇太極在此處理政務，接見外國使節與少數民族首領。」其匾額圖版如下：



圖 1 崇政殿匾額

匾額中「崇政殿」，滿文作“wesihun dasan i diyān”，或許這塊匾額並非崇德年間修建的，而是後來修建的。崇德年間的「崇政殿」⁴，其滿文當作“wesihun dasan i yamun”。

起居注是官名，掌記注之事，起居注官記錄帝王言行的檔冊，稱為「起居注冊」，是類似日記體的一種史料。康熙十年（1671）八月，正式設置起居注官，起居注冊的記載即始於是年九月，包含滿文本與漢文本，九月、十月各合為一冊，十一月以降每月各一冊，閏月各增一冊。雍正朝以降，每月增為各兩冊，閏月另增各兩冊。起居注冊記注的範圍很廣，凡逢朝會、御殿、御門聽政、有事郊廟、外藩入朝、大閱校射、勾決重囚等，記注官俱分日侍

4 《清史圖典》，第一冊（北京，紫禁城出版社，2002年1月），太祖、太宗朝，頁190。

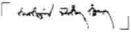



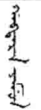
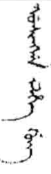


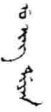


值。凡謁陵、校獵、駐蹕南苑等，記注官皆扈從。查閱滿文本起居注冊，並核對漢文本起居注冊，可以查到頗多宮殿名稱，例如康熙皇帝東巡盛京時，起居注冊所載「清寧宮」，滿文作「」（genggiyen elhe gung），與《清太宗文皇帝實錄》滿文本相同。以下僅就康熙朝滿文本起居注冊所載北京宮殿名稱舉例列表說明。

表 2 康熙朝滿漢文起居注冊所載北京宮殿名稱對照表

滿文意譯	太和殿	保和殿	中和殿	觀德殿	慈寧宮
					
滿文音譯	懋勤殿	弘德殿	武英殿	瀛臺	坤寧宮
					

簡表是按照滿文意譯與滿文音譯分別列舉，其中以滿文字義譯出的宮殿包括：太和殿（amba hūwaliyambure diyan）、保和殿（enteheme hūwaliyambure diyan）、中和殿（dulimbai hūwaliyambure diyan）、觀德殿（gabtara yamun）、慈寧宮（gosingga

elhe gung) 等。騎射嫻熟是滿族才德可觀的表現，「觀德殿」，滿文譯作“gabtara yamun”，意即「射箭的衙門」，名副其實。除滿文意譯宮殿名稱外，有些宮殿是以滿文讀音對譯的。例如：懋勤殿(moo kin diyan)、弘德殿(hūng de diyan)、武英殿(u ing diyan)、瀛臺(ing tai)、坤寧宮(kun ning gung) 等。清朝宮殿有哪些是按照滿文字義對譯，又有哪些是按照滿文讀音對譯？探討清朝宮廷歷史，不能忽視滿文部分的宮殿名稱。例如隆宗門是紫禁城乾清門廣場西側進入內廷的大門，可將隆宗門匾額影印如下。

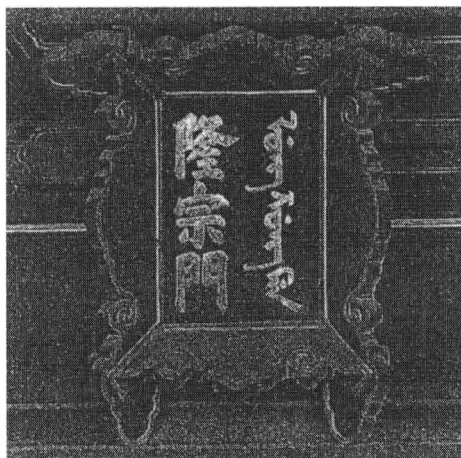



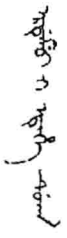
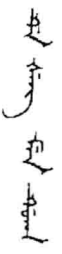

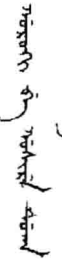




圖 2 隆宗門匾額

隆宗門，滿文讀如“lung dzung men”，是漢字滿文音譯。按照清語習慣，滿文音譯當作“lung dzung men duka”。對照崇政殿匾額和隆宗門匾額，發現“wesihun dasan i diyan”滿文在左，“lung dzung men”滿文在右。崇政殿匾額的滿文在左，隆宗門匾額滿文在右，探討宮廷歷史同樣不能忽視各種匾額的問題。

清朝宮門的滿文名稱，或按漢字讀音譯出滿文，或按漢文字

義譯成滿文，可舉例列表如下。

表 3 清朝城門滿漢文名稱對照表

大清門	德勝門	德勝門	福勝門	懷遠門	外攘門	乾清門	太和門	皇極門
								
永定門	承天門	朝陽門	正陽門	阜城門	崇文門	東華門	西華門	神武門
